

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

<b>Datos de la asignatura</b>	
<b>Nombre</b>	Economía para la traducción
<b>Código</b>	E000004045
<b>Titulación</b>	Grado en Traducción e Interpretación
<b>Curso</b>	2º
<b>Créditos ECTS</b>	3
<b>Carácter</b>	Obligatorio
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Español
<b>Descriptor</b>	La finalidad primaria de esta materia es proporcionar al alumno los conocimientos e instrumentos básicos para abordar con éxito y rigor el aprendizaje de la traducción especializada en los ámbitos económico y financiero.

<b>Datos del profesorado</b>	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	M <sup>a</sup> Luisa Romana García
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	B – 210 – Cantoblanco
<b>e-mail</b>	<a href="mailto:mlromana@comillas.edu">mlromana@comillas.edu</a>
<b>Teléfono</b>	915 422 800 - ext. 4247
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>	
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>	
<p>La asignatura se orienta hacia el siguiente ámbito de especialización profesional: la traducción de textos de asunto económico. Se dotará al alumno de los conceptos, esquemas y datos necesarios para cursar con éxito el aprendizaje de la traducción especializada de asunto económico.</p>	
<b>Prerrequisitos</b>	
<p>No existen formalmente requisitos previos.</p>	

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
<b>Instrumentales</b>		
CGI1	<b>Capacidad de análisis y síntesis:</b>	
	RA1	<i>Extrae las relaciones de sentido existentes en un texto.</i>
	RA2	<i>Puede formular ideas de varias maneras.</i>
	RA3	<i>Analiza y comprende la bibliografía y materiales de estudio.</i>
CGI2	<b>Comunicación oral y escrita en la lengua propia</b>	
	RA1	<i>Domina las normas ortográficas y ortotipográficas.</i>
	RA2	<i>Se expresa correctamente en un registro especializado.</i>
	RA3	<i>Mantiene la cohesión y coherencia del texto.</i>
CGI5	<b>Capacidad de gestión de la información</b>	
	RA1	<i>Es capaz de buscar y analizar información procedente de fuentes diversas.</i>
	RA2	<i>Dispone de diversas estrategias de búsqueda documental.</i>
<b>Interpersonales</b>		
CGP10	<b>Razonamiento crítico</b>	
	RA1	<i>Recibe constructivamente las críticas de sus supervisores.</i>
	RA2	<i>Puede relacionar la información de distintas fuentes y extraer conclusiones propias.</i>
<b>Sistémicas</b>		
CGS17	<b>Capacidad de trabajo intelectual</b>	
	RA1	<i>Evalúa la cantidad de trabajo necesario para un objetivo dado.</i>
	RA2	<i>Se organiza eficazmente con respecto a fases y plazos.</i>
<b>Competencias específicas de la asignatura</b>		
<b>Conceptuales</b>		
CE10	<b>Destreza para la búsqueda de información / documentación</b>	
	RA1	<i>Identifica correctamente los parámetros de búsqueda.</i>
	RA2	<i>Domina las técnicas de búsqueda documental y de datos</i>
	RA3	<i>Analiza la fiabilidad relativa de las diversas fuentes.</i>
CE19	<b>Capacidad de entender textos especializados</b>	
	RA1	<i>Conoce términos relacionados con algún campo especializado o profesional.</i>
	RA2	<i>Maneja estrategias de búsqueda y consulta para la comprensión de textos especializados.</i>
CE32	<b>Conocimiento de los conceptos básicos propios de la rama de especialización (economía)</b>	
	RA1	<i>Conoce diversos conceptos básicos del campo de la economía.</i>
	RA2	<i>Enumera y distingue las ramas de la economía y de las finanzas.</i>

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>	
<b>Bloque I: INTRODUCCIÓN A LA ECONOMÍA</b>	
Tema 1: Conceptos básicos	
Tema 2: Los sistemas económicos	
Tema 3: La formación de los precios	
Tema 4: Sectores y agentes económicos	
<b>Bloque II: EL ANÁLISIS MACROECONÓMICO</b>	
Tema 5: El presupuesto público	
Tema 6: PIB y demanda agregada	
Tema 7: El gasto público	
Tema 8: Política monetaria	
Tema 9: Inflación y desempleo	
Tema 10: Déficit público y deuda pública	
Tema 11: El comercio internacional	
<b>Bloque III: MICROECONOMÍA</b>	
Tema 12: Oferta, demanda y equilibrio	
Tema 13: El consumidor	
Tema 14: La competencia	
Tema 15: Monopolios y oligopolios	
Tema 16: Prácticas concertadas y ayudas estatales	
<b>Bloque IV: EL SISTEMA FINANCIERO</b>	
Tema 17: Los mercados de capitales	
Tema 18: La renta variable	
Tema 19: La renta fija	
Tema 20: Instrumentos derivados sobre activos financieros	

## METODOLOGÍA DOCENTE

<b>Aspectos metodológicos generales de la asignatura</b>	
<p>La asignatura se centra en la comprensión de los principales conceptos básicos de la disciplina económica. Todos los temas se exponen mediante clases magistrales, y los alumnos deberán participar en una simulación económica completa (12 meses), tanto a título individual como dentro de un grupo de trabajo.</p> <p>Los exámenes se realizarán sin recurso a materiales de referencia de ninguna clase.</p>	
<b>Metodología Presencial: Actividades</b>	<b>Presencialidad</b>
<b>Lecciones de carácter expositivo</b>	100
<b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas</b>	20
<b>Sesiones de supervisión tutorial</b>	100
<b>Metodología No presencial: Actividades</b>	
<b>Estudio personal y documentación</b>	0

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE5 Participación activa del alumno	- Asistencia - Intervención informada - Cumplimiento de plazos - Colaboración - Entrega de ejercicios	25 %
SE4 Monografías individuales o colectivas	- Ortografía - Redacción - Comprensión - Documentación	25 %
SE1 Examen:  <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.	- Ortografía - Comprensión - Redacción	50 %

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

### Bibliografía Básica

#### Referencias principales

- ACEMOGLU, D. (2007): *Introduction to modern economic growth*, Princeton: Princeton University Press.
- ACEMOGLU, D. y J. ROBINSON (2012): *Why nations fail: The Origins of Power, Prosperity, and Poverty*, Nueva York: Crown Publishing Group.
- ESTEVEZ ARRIA, J. T. (1996): *Diccionario razonado de economía*, Caracas: Panapo.
- DIAMOND, J. (2006): *Collapse: How societies choose to fail or succeed*, Nueva York: Viking.
- DIAMOND, J. y J. ROBINSON (2011): *Natural Experiments of History*, Harvard: Harvard University Press.
- KRUGMAN, P., R. WELLS & K. GRADY (2011): *Essentials of Economics*, Nueva York: Worth Publishers (2ª ed.).
- MOCHÓN, F. (1992): *Economía básica*, Madrid: McGraw-Hill.

### Bibliografía Complementaria

#### Monografías

- ABADÍA, L. (2009): *La crisis NINJA y otros misterios de la economía actual*, Madrid: Espasa Calpe.
- BEGG, D., S. FISCHER, R. DORNBUSCH y A. FERNÁNDEZ DÍAZ (2006): *Economía*, Madrid: McGraw-Hill (8ª ed.).
- BERNANKE, B. y R. H. FRANK (2007): *Principios de Economía*, Madrid: McGraw-Hill (3ª ed.).
- CORTAZAR MARTINEZ, A. (2005): *Estudio de los Mercados Imperfectos. Estructuras de la competencia imperfecta*, México: Trillas.
- JUAN, R. de (2006): *Libro de Ejercicios Economía, teoría y política*, Madrid: Mc Graw-Hill.
- MOCHÓN, F. (2000): *Economía: teoría y política*, Madrid: McGraw-Hill (4ª ed.).
- SEBASTIÁN, M., y GARCÍA-PARDO, J. (2000): *Ejercicios de introducción a la macroeconomía*, Madrid: MacGraw-Hill (2ª ed.).
- THE ECONOMIST (1993): *Guía de los indicadores económicos*, Madrid: Eds. Del Prado.